23 AOUT 1961
Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e augustus 1961 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 september 1955, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 maart 1956, 29 december 1956 en 12 juni 1957, tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van het instituut der bedrijfsrevisoren", heeft de 21e augustus 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 8 août 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 septembre 1955, modifié par les arrêtés royaux des 20 mars 1956, 29 décembre 1956 et 12 juin 1957, établissant le règlement d'ordre intérieur de l'institut des reviseurs d'entreprises", a donné le 21 août 1961 l'avis suivant :

In het opschrift dient niet te worden verwezen naar de besluiten die het koninklijk besluit van 20 september 1955 hebben gewijzigd.

Het eerste lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de wet van ..., inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1956, en op artikel 10;".

Het tweede lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1955 ..., inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1958;".

Ofschoon het koninklijk besluit van 20 september 1955 gewijzigd is bij de koninklijke besluiten van 20 maart 1956, van 29 december 1956, van 12 juni 1957 en van 19 maart 1958, dient in de aanhef alleen te worden verwezen naar het laatste, het enige namelijk dat reeds artikelen van het reglement heeft gewijzigd waarin het ontwerp opnieuw wijzigingen aanbrengt.

De inleidende volzin van artikel 1 kan nauwkeuriger worden gelezen als volgt :

"Artikel 6 van het reglement gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 september 1955 tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van het

.../...

instituut der bedrijfsrevisoren, wordt door de volgende bepaling vervangen :
"Artikel 6....".

Het nieuwe artikel 6, eerste lid, ware als volgt te lezen :

"Artikel 6.-

De leden betalen elk jaar een bijdrage waarvan de algemene vergadering het bedrag bepaalt. Deze bijdrage mag niet minder dan 3.000 frank en niet meer dan 10.000 frank bedragen".

Het vierde lid van het nieuwe artikel 6 leze men als volgt :

"De bijdrage voor het halfjaar in de loop waarvan een lid ontslag neemt, is geheel verschuldigd".

De inleidende volzin van artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 7, eerste lid, van hetzelfde reglement gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Bij deze bepaling moet echter het volgende worden opgemerkt :

Schorsing brengt vanzelf mee, dat het geschorste lid het recht wordt ontnomen, het aan zijn ambt inherente werk te verrichten. Dit artikel is dus overbodig,

.../...

De inleidende volzin van artikel 3 leze men als volgt :

"Artikel 12, tweede lid, van hetzelfde reglement wordt door de volgende bepaling vervangen...".

Deze opmerking geldt ook voor de inleidende volzin van artikel 4.

De nieuwe bepaling welke artikel 5 van het ontwerp bedoelt in te voegen, houdt geen rekening met de wijzigingen die het koninklijk besluit van 19 maart 1958 reeds in de oorspronkelijke tekst van artikel 15 van het reglement heeft aangebracht. De ontworpen wijziging is niet overeen te brengen met de tekst van artikel 15 zoals evengenoemd koninklijk besluit die heeft aangevuld.

Mocht deze bepaling in het ontwerp worden behouden, dan ware de inleidende volzin voorts als volgt te lezen :

"In artikel 15 van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1958, wordt tussen het voorlaatste en het laatste lid de volgende bepaling ingevoegd : ...".

+

\+ +

.../...

In de Nederlandse tekst leze men de artikelen 3 en 4 als volgt :

"Artikel 3.-

...

Op elke vergadering worden op voorstel van de voorzitter ten minste twee en ten hoogste tien stemopnemers aangewezen, die niet mogen worden gekozen uit de raadsleden of uit de kandidaten voor ambten waarin de vergadering moet voorzien.

Artikel 4.-

...

De beslissingen van de algemene vergadering worden, samen met een bondig verslag van de besprekingen, opgenomen in de notulen, die de voorzitter, de secretarissen en de stemopnemers gezamenlijk opstellen en ondertekenen. Een afschrift van deze notulen wordt aan alle leden en stagiairs binnen vijftien dagen na het opstellen ervan toegezonden".

La mention,dans l'intitulé,des arrêtés qui ont modifié l'arrêté royal du 20 septembre 1955 est inutile.

Le premier alinéa du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du ... entreprises, notamment l'article 6, modifié par la loi du 10 juillet 1956, et l'article 10;".

Le deuxième alinéa du préambule devrait se lire :

"Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1955 ... d'entreprises et le règlement y annexé, modifié notamment par l'arrêté royal du 19 mars 1958;".

Bien que l'arrêté royal du 20 septembre 1955 ait été modifié par les arrêtés royaux des 20 mars 1956, 29 décembre 1956, 12 juin 1957 et 19 mars 1958, c'est à ce dernier seulement qu'il doit être référé au préambule; il est,en effet,le seul qui ait déjà modifié des articles du règlement que le projet modifie à nouveau.

Le liminaire de l'article 1er serait plus correctement rédigé comme suit :

"L'article 6 du règlement annexé à l'arrêté royal du 20 septembre 1955 établissant le règlement d'ordre intérieur de l'Institut des reviseurs d'entreprises est remplacé par la disposition suivante :
"Article 6 . ..... ".

.../...

L'article 6 nouveau, alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 6.-

Les membres paient chaque année une cotisation dont le montant est fixé par l'assemblée générale. Cette cotisation ne peut être inférieure à 3.000 francs ni supérieure à 10.000 francs".

L'alinéa 4 du texte proposé pour l'article 6 nouveau devrait se lire :

"Est due en entier, la cotisation afférente au semestre au cours duquel un membre démissionne".

Le liminaire de l'article 2 devrait se lire :

"L'article 7, alinéa 1er, du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 19 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Cette disposition appelle cependant l'observation suivante :

Il est de la nature même de la suspension de priver les membres qui en font l'objet du droit d'exercer les activités inhérentes à leurs fonctions. Cet article est dès lors superflu.

Le liminaire de l'article 3 devrait se lire :

"L'article 12, alinéa 2, du même règlement est remplacé par la disposition suivante : ... ".

.../...

La même observation vaut pour le liminaire de l'article 4.

La disposition nouvelle qui fait l'objet de l'article 5 du projet ne tient pas compte des modifications qui ont déjà été apportées au texte primitif de l'article 15 du règlement par l'arrêté royal du 19 mars 1958. La modification qui devrait être apportée à cet article ne s'harmonise pas avec le texte de l'article 15 tel qu'il a été complété par l'arrêté royal précité.

Au surplus, si cette disposition est maintenue au projet, le liminaire devrait être rédigé comme suit :

"Dans l'article 15 du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 19 mars 1958, la disposition suivante est insérée entre l'avant-dernier et le dernier alinéa...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State,
G. HOLOYE, conseillers d'Etat,

P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assesseurs de la section de législation,

C. ROUSSEAUX, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEAUX.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.